

Ratināth Yogeshvar

Kein Paradoxon

Aus dem Hindi übersetzt von Uma-Rebecca Nimkar

Das Hemd trägt mich
Die Hose zog meine Beine an
Handschuhe meine Hände

Knöpfe schlossen
die Bewegungen meiner Finger

Die Brille setzte die Augen auf
Schuhe zogen meine Füße an

Ringe zogen meine Finger an
Und eine Goldkette
meinen Hals

Mein Haar arrangierte den Kamm
Dinge betrachteten meine Augen
Federn schrieben mir
Bücher lasen mich
Nahrung verdaute meinen Magen
Straßen liefen auf mir
Der Schlaf schlief in mir
Nachts zählten mich
die Sterne

Ich bellte Hunde an
Hunde streichelten mich

Ulaṭbāmsī nahīm, Gedicht, in: Haṃs, November 2014, p. 32.